

بارم

۲

۱. مهارت واژه‌شناسی

۰/۵

(الف) تَرْجَمُ ما أُشِير إليه بِحَطِّ:

۱- سَمِعْتُ سَمِيئَةً مُكَيِّفَ الْهَوَاءِ مِنْ إِحْدَى الْحُجْرَاتِ.

۲- يُسَمَّى النَّاسُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ مَطَرِ السَّمَكِ.

(ب) عَيِّنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي لِاتِنَاسِبِ الْأُخْرَى فِي الْمَعْنَى:

۱- شَاهَدَ  رَأَى  رَجَعَ  نَظَرَ

۲- الإِعْصَارَ  عَاصِفَةً  رِيحَ  نُفَايَةَ

۰/۵

(پ) أَكْتُبِ الْمُتَرَادِفَ وَالْمُتَضَادَّ (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ): «الحفلة، نهاية، يمين، قريب، مهرجان، بداية»

۱- ----- = -----  
۲- ----- ≠ -----

۰/۵

(ت) اِنتَخِبِ الصَّحِيحَ:

مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْحُسْرَانَ. (دشمنی / دوست / زیان / سود)

۰/۵

۲

۲. مهارت ترجمه به فارسی

(الف) تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ بِالْفَارْسِيَّةِ:

۱- هَوْلًا يَعْْمَلَنَّ بِوَأَجَابَتِهِنَّ كَمُؤَاطِنَاتٍ يَشْعُرْنَ بِالْمَسْئُولِيَّةِ.

۲- الْكَلْبُ يَقْدِرُ عَلَى سَمَاعِ صَوْتِ السَّاعَةِ مِنْ مَسَافَةِ أَرْبَعِينَ قَدَمًا.

۳- الْأَسْمَاكُ لَيْسَتْ مُتَعَلِّقَةً بِالْمِيَاهِ لِلْمَجَاوِرَةِ بَلْ بِمِيَاهِ الْمَحِيْطِ الْأَطْلَسِيِّ.

۴- يَحْتَفِلُ النَّاسُ فِي الْهِنْدُوْرَاسِ بِهَذَا الْيَوْمِ سَنَوِيًّا وَ يُسَمُّوْهُ «مَهْرَجَانِ مَطَرِ السَّمَكِ».

۵- الْبِلَادُ الْإِسْلَامِيَّةُ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الشُّعُوبِ الْكَثِيْرَةِ تَخْتَلِفُ فِي لُغَاتِهَا وَ أَلْوَانِهَا.

۶- قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىكُمْ.

۰/۵

(ب) عَيِّنِ الصَّحِيْحَ فِي التَّرْجِمَةِ:

۱- مَثَلُ الْمُؤْمِنِ كَمَثَلِ الْعَطَّارِ إِنْ جَالَسْتَهُ نَفَعَكَ:

(الف) مثال مومن همچون عطار (عطر فروش) است، اگر با او همراهی کردی به تو سود خواهد رساند.

(ب) مثل مومن مانند عطار است که اگر با او همنشین کنی به تو سود می‌رساند.

۲- تَوَاضَعُوا لِمَنْ تَتَعَلَّمُونَ مِنْهُ وَ لِمَنْ تَعَلَّمُوْهُ:

(الف) در مقابل کسی که از او دانش فرا می‌گیرید و در برابر کسی که به او آموزش می‌دهید فروتنی کنید.

(ب) در برابر کسی که بر او آموزش می‌دهید و از آن‌ها دانش فرا می‌گیرید تواضع کنید.

۱

(پ) أَكْمِلِ التَّرْجِمَةَ:

۱- قَالَ: إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ: فرمود: براستی من ----- آنچه را ----- .

۲- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ: ای کسانی که ایمان ----- چرا می‌گوئید آنچه را که ----- .

۲/۵

۳. مهارت شناخت و کاربرد قواعد

۱

(الف) تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا:

۱- رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ.

۲- وَ اِعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَ لَا تَفَرَّقُوا.

(ب) اَعْرَبْ (عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ) مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِحَطِّ:

«أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً»

مشاور  
با توجه به مطالبی که در رابطه با افعال فوندری ترجمه کن

مشاور  
باید نقش کلمات رو بنویسی

۱

۱

(پ) عین نوع الأفعال التي تحتها خط:

۱- أَنْظُرُ بِدِقَّةٍ أَنْتَ سَتَشَاهِدُ سَقُوطَ الأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ.

۲- تَزَيَّنَ السَّمَاءُ بِأَنْجَمٍ كَالذَّرَرِ.

۳- لَاتَبَحُّثُوا عَنْ عِيُوبِ النَّاسِ.

(ت) إملأ الجدول:

فعل ماضى	فعل مضارع	امر	مصدر = باب
تَعَايَشَ	-----	-----	-----
-----	تُخْرِجُونَ	-----	-----

۱/۵

۱

(ث) ترجم العبارات حسب القواعد و عین الفعل اللازم و المتعدى:

۱- تَنَمُّو الشَّجَرَةَ مِنْ حَبَّةٍ صَغِيرَةٍ.

۲- الإسلامُ يَحْتَرِمُ الأَدْيَانَ الإلهيةَ.

(ج) ضَعْ فى الفراغ الضمير المناسب:

۱- ----- تأكُلونَ الطَّعَامَ.

۲- ----- أَخْبَرُونَا بِمَاحَدَثٍ فى الشَّارِعِ.

۳- ----- أَذْهَبُ إِلَى مُنْتَظِمَةِ العَمَلِ.

۴- ----- مشغولَاتٌ بِتَهْيِئَةِ صَحيفةٍ جِدَارِيَّةٍ لِمَدْرَسَتِكُنَّ.

(چ) عین العدد المناسب للفراغ:

۱- كَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ ----- مساكين. (إثنا عشر - عشرة)

۲- أُسْتُشْهِدُ فى ساحةِ الجهادِ ----- مُجاهِداً. (سبعة خمسون - تسعة)

(ح) عین المعدود المناسب للفراغ:

۱- إني رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ ----- (كوكب - كوكباً)

۲- أربعةٌ ----- واقفونَ أمامَ بابِ المُنْتَظِمَةِ. (جُنُودٌ - جُنُودٌ)

۱

مشاور

توجه کن که چه نوع ضمیری اول جمله و قبل از فعل میآید

۰/۵

مشاور

فراموش نکن که به معرودها توجه کنی

۰/۵

## ۴. مهارت درک و فهم

۲

(الف) عین الصحيح و الخطأ حسب الحقيقة و الواقع:

۱- الجفائظ على الهوائف العامة و أعمدة الكهرباء واجبٌ على كَلِّ مُواطنٍ.

۲- فصول السنة أربعةٌ و هى على الترتيب: الربيع و الخريف و الصيف و الشتاء.

الصحيح  الخطأ

الصحيح  الخطأ

۱

مشاور

باير بیینی جملات بر اساس حقیقت درستن یا نارست

(ب) ضَعْ فى المربع عدداً مناسباً (كلمة واحدة زائدة):

۱- المحيط  مكان لِحفظ الآثار التاريخية.

۲- الجامعة  مركز التعليم العالى يَتَخَرَّجُ منها الطلاب.

۳- المتحف  إعطاء حُلٍّ و بيان طريقة للقيام بعملٍ.

۴- الإقتراح  آلة لتَنقل الأصواتِ مِنْ مكانٍ إلى آخر.

۵- الهاتف

۱/۵

## ۵. مهارت مکالمه

۱

(الف) أجب عن السؤالين:

۱- متى تَذْهَبُ إلى المدرسة و تَرْجِعُ منها؟

۲- كم عدد التلاميذ فى صفِّكم؟

(ب) تَطِّمِ الكلمات التالية:

«إن، جميلة، ایران، بلاد، جداً»

۰/۵

مشاور

با توجه به اطلاعات فوراً به سوالا پاسخ بده

## پاسخنامه تشریحی

### نوبت اول

#### پاسخنامه آزمون اول

##### « (۱) مهارت ویژه‌شناسی

(الف) ۱- کولر ۲- پدیده

(ب) ۱- رَجَع ۲- نُفَايَة

(پ) ۱- الحفلة = مهرجان ۲- نهاية = بداية

(ت) دشمنی - زبان

##### « (۲) مهارت ترجمه به فارسی

(الف) ۱- اینان به تکالیف خود عمل می‌کنند همچون هموطنانی که احساس مسئولیت می‌کنند.

۲- سگ بر شنیدن صدای ساعت از مسافت چهل قدمی قادر می‌باشد.

۳- ماهی‌ها متعلق به آب‌های مجاور نبوده بلکه به آب‌های اقیانوس اطلس متعلق می‌باشند.

۴- مردم در هندوراس سالانه (هر سال) این روز را جشن می‌گیرند و آن را جشنواره باران ماهی می‌نامند.

۵- کشورهای اسلامی مجموعه‌ای از ملت‌های بسیارند که در زبان‌ها و رنگ‌ها با یکدیگر اختلاف دارند.

۶- خداوند متعال (بلند مرتبه) می‌فرماید: براستی گرم‌ترین شما نزد خدا پرهیزکارترین شما می‌باشد.

(ب) ۱- (ب) مثل مؤمن مانند عطار است که اگر با او همنشینی کنی به تو سود می‌رساند.

۲- (الف) در مقابل کسانی که از او دانش فرا می‌گیری و برابر کسی که به او آموزش می‌دهید فروتنی کنید.

(پ) ۱- می‌دانم - نمی‌دانید. ۲- آوردید - انجام نمی‌دهید.

##### « (۳) مهارت شناخت و کاربرد قواعد

(الف) ۱- پروردگارا، ما را با گروه ستمگران قرار مده.

۲- همگی به ربسمان الهی چنگ بزیند و پراکنده نشوید.

(ب) أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ← اللَّهُ: فاعل و مرفوع / مِنَ السَّمَاءِ: جار و مجرور / مَاءً: مفعول

(پ) ۱- أَنْظُرْ: فعل امر به معنای (نگاه کن) // سَتَشَاهِدُ: فعل مضارع مستقبل به معنای (مشاهده خواهی کرد)

۲- تَزَيَّنَ: فعل مضارع ثلاثی مزید باب (تَفَعَّلَ) به معنای (آراسته شد)

۳- لَاتَبَحْثُوا: فعل نهی به معنای (کنجکاوی نکنید)

(ت) تَعَايَشَ - يَتَعَايَشُ - تَعَايَشَ - تَعَايَشُ / أَخْرَجْتُمْ - تُخْرِجُونَ - أَخْرَجُوا - إِخْرَاج

(ث) ۱- درخت از دانه‌های کوچک رشد می‌کند. تَنَمُّو: فعل لازم

۲- اسلام به ادیان الهی احترام می‌گذارد. یحترم: فعل متعدی

(ج) ۱- أَنْتُمْ ۲- هُمْ ۳- أَنَا ۴- أَنْتَ

(ج) ۱- عَشْرَة ۲- تِسْعَة

(ح) ۱- كُوكِبًا ۲- جُنُودٍ

##### « (۴) مهارت درک و فهم

(الف) ۱- مراقبت و محافظت کردن بر تلفن‌های عمومی و تیرهای چراغ برق بر هر شهروندی واجب است. (درست)

۲- فصل‌های سال به ترتیب عبارت است: بهار و پاییز و تابستان و زمستان. (درست)

(ب) مکان لحفظ الآثار التاريخية. ← ۳

مرکز للتعليم العالمی يَتَخَرَّجُ منها الطلاب. ← ۲

إعطاء حَلٍّ بِيَانٍ طَرِيقَةٍ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ. ← ۴

أَلَهُ لِنَقْلِ الْأَصْوَاتِ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ. ← ۵

##### « (۵) مهارت مکالمه

(الف) ۱- أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحاً وَ أَرْجِعُ مِنْهَا فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.

۲- عدد التلاميذ في صَفِّنا خمسة و عشرون.

(في صَفِّنا خمسة و عشرون تلميذاً)

(ب) إِنَّ إِيْرَانَ بِلَادٌ جَمِيْلَةٌ جَدًّا.

#### پاسخنامه آزمون دوم

##### « (۱) مهارت ویژه‌شناسی

(الف) ۱- گرم و صمیمی ۲- ایجاد کرد

(ب) ۱- هواتف ۲- مُتَّحَف

(پ) ۱- أهالی = مواطنون ۲- مَسْمُوحٌ = مَمْنُوع

(ت) ۱- الثماني ۲- تَكَلَّمَ

##### « (۲) مهارت ترجمه به فارسی

(الف) ۱- خداوند به آن‌ها ستم نمود بلکه آنان خود به خویش ظلم می‌کردند.

۲- نادان نمی‌رید، زیرا که خداوند عذر نادانی را نمی‌پذیرد.